

Porównanie tłumaczeń Psalmów 81:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zadmijcie w róg podczas miesiąca,* Przy pełni, w dniu naszego święta, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zadmijcie w róg przy blasku księżyca, W czasie pełni, w dniu naszego święta,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jest bowiem taki nakaz w Izraelu, prawo Boga Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatrąbcie w trąbę na nowiu miesiąca, czasu ułożonego, w dzień święta naszego uroczystego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trąbcie na nowiu w trąbę, w dzień zacny uroczystego święta waszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dmijcie w róg na nowiu, podczas pełni, w nasz dzień uroczysty!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zadmijcie w trąby na nowiu, W pełnię, w dniu święta naszego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zadmijcie w róg podczas nowiu, podczas pełni księżyca, w dniu naszego święta,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dmijcie w trąbę w czas nowiu i w czas pełni, w nasze święta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zadmijcie w róg w dzień nowiu, w dzień pełni księżyca, w dzień naszego święta!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визволить бідного і вбогого, спасить з руки грішного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zadmijcie w trąby w miesiącu, podczas pełni, w dzień naszej uroczystości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest to bowiem przepis dla Izraela, sądownicze rozstrzygnięcie Boga Jakubowego.

¹⁾ <x>40 10:10</x>; <x>290 1:13</x>; <x>370 8:5</x>